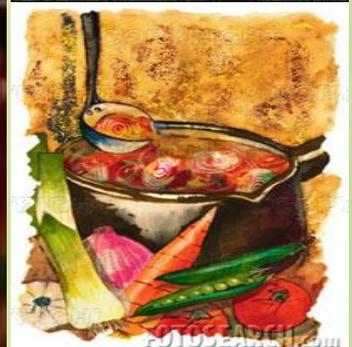




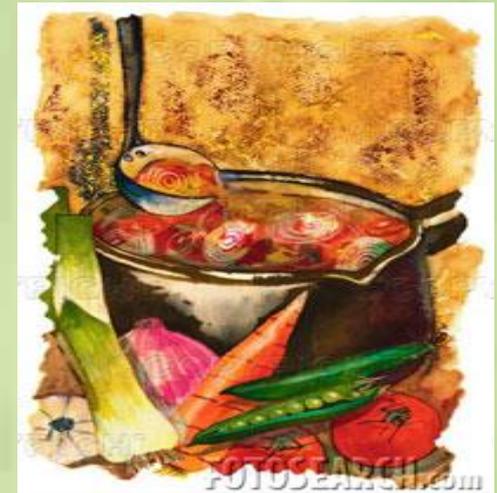
“Sensemayá” de Nicolás Guillén, Cuba, 1934



SIGLO XX (20): EL VANGUARDISMO Y SUS TRANSFORMACIONES

Nicolás Guillén (1902-1989)

West Indies, Ltd. (1934), “Sensemayá”



Antes de leer:

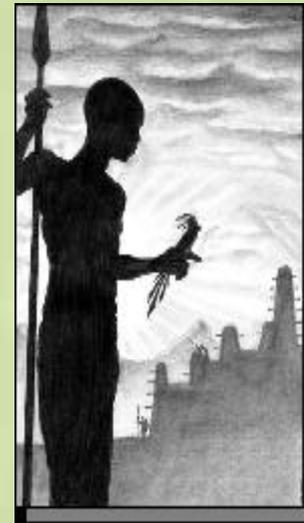
1. Cuando escuchas música sin letra, ¿qué valores o característica aprecias?

2. ¿Sabes algo de la religiones sincréticas (que incluyan aspectos de otras religiones) del Caribe, como el vudú de Haití o la santería de Cuba o Puerto Rico? Explica lo que sabes.

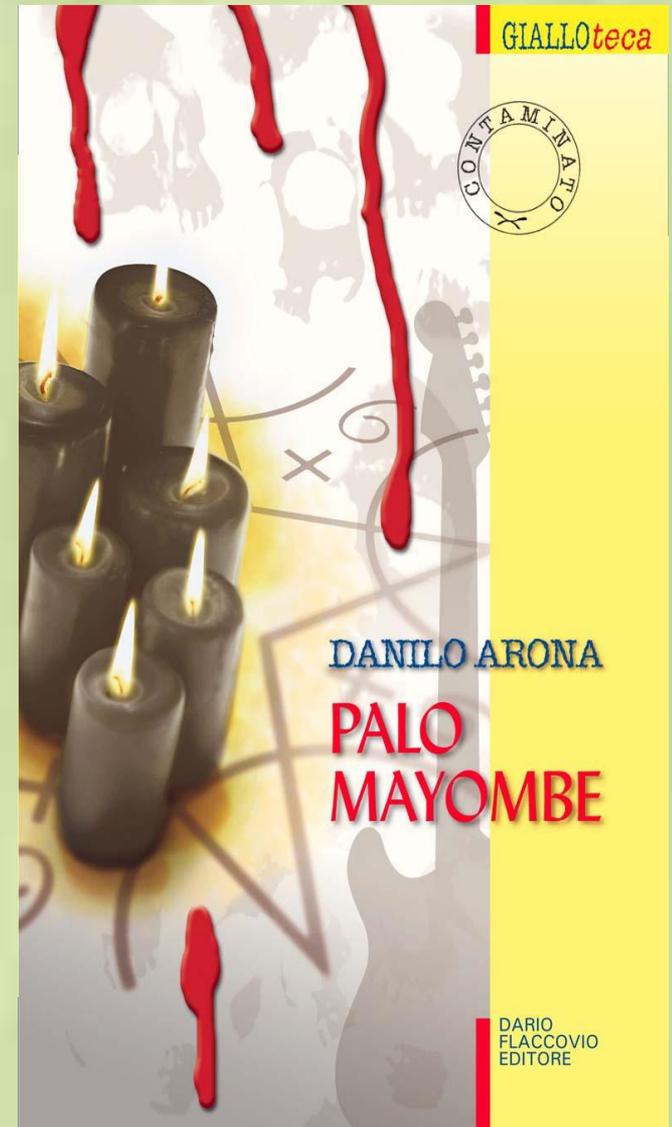


Código religioso:

- **Palo mayombe** es una de las **religiones afrocubanas** con orígenes en la gente bantú del Congo, que eran los esclavos importados al Caribe.
- Palo mayombe **practica el sacrificio de animales**, que se matan y que se ponen en un gran **caldero (cauldron)**, llamado la **nganga**, **junto con palos** y otros elementos naturales.

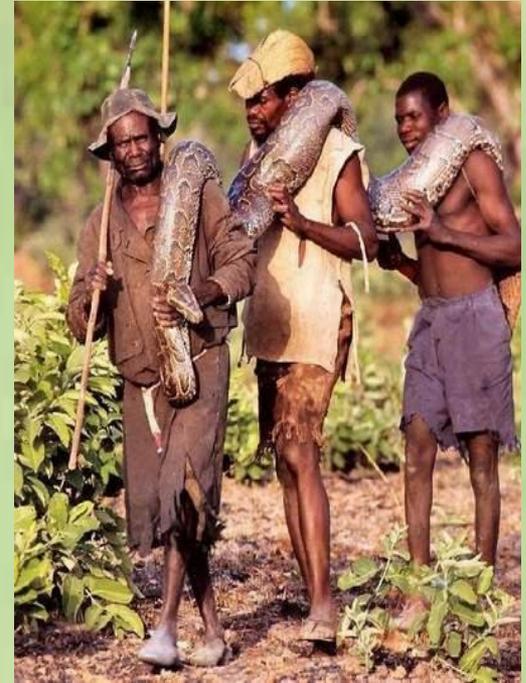


- Cada elemento en el **caldero** tiene una energía espiritual particular.
- En general, palo mayombe es un modo de comunicarse con los espíritus.



En este poema de Guillén, parece que se busca una culebra para sacrificar y poner en el caldero.

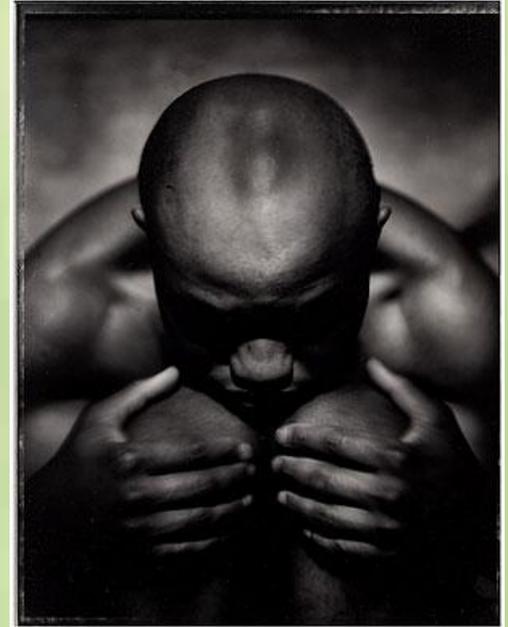
Sensemayá es un dios de otra religión Africana, no de la religión de palo mayombe, representada por una culebra.



Código literario:

Uno de los **experimentos vanguardistas** consistía en la creación de **palabras sin sentido** pero con **valor fónico**.

En el Caribe, esta práctica se llamó **jitanjáfora**, y se juntó con el movimiento de “**poesía negra**,” la cual intentaba **captar en verso los ritmos, sonidos y signos de las culturas africanas**.



Valores fónicos y rítmicos

Este poema de Guillén toma la palabra *mayombe*, que es una religión afrocubana, y la transforma en otras dos palabras: “bombe” y “mayombé,” aprovechando sus valores fónicos y rítmicos.

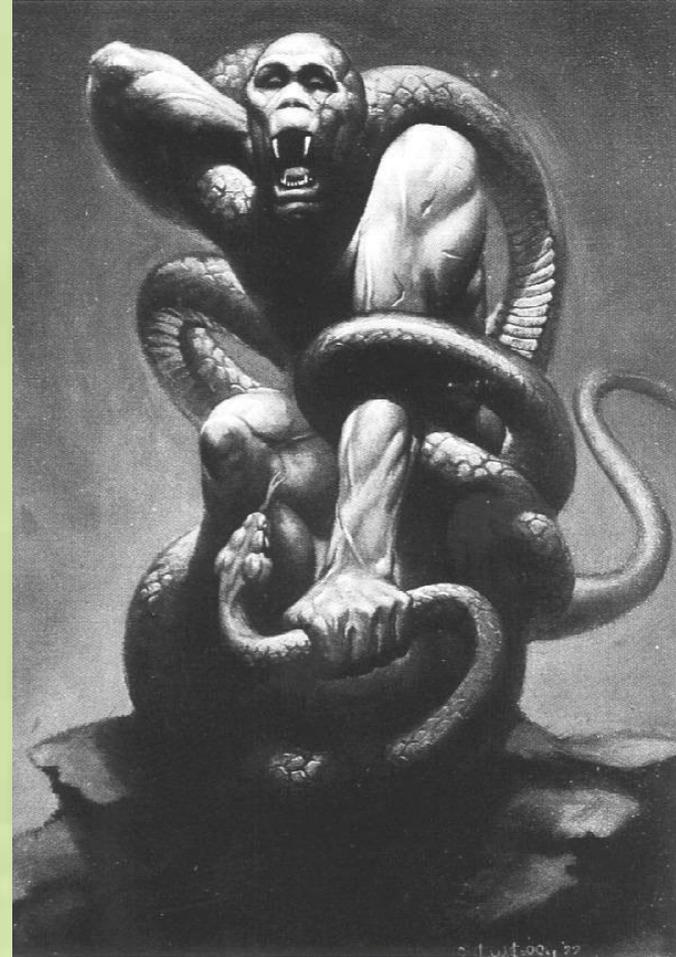


Comprensión:

1. Para apreciar un poema de este tipo, hay que entender que su propósito principal no radica en lo que se dice, sino en cómo se dice; o sea, hay que apreciar los valores fónicos y rítmicos del poema.

Pero, antes de pasar a esa etapa, enfoquémonos primero en lo que dice. Nota el subtítulo del poema, porque nos proporciona una clave para entenderlo mejor. ¿Cuál es ese subtítulo?

Subtítulo: “Canto para matar a una culebra
(serpiente)”



Trata de un grupo de personas cazando una culebra, supuestamente para un rito religioso de palo mayombe.

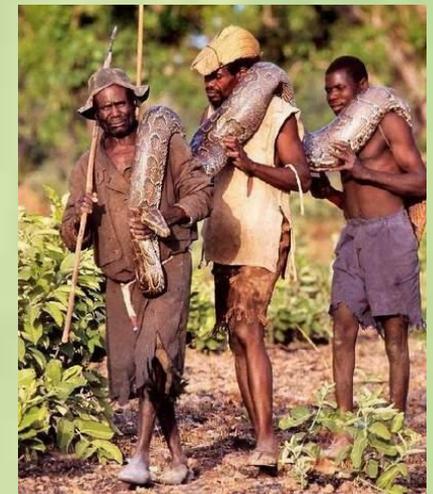


2. Y que la caza de la culebra es un rito de la religión palo mayombe, qué elementos rituales se perciben en el poema? ¿consideras las repeticiones parte de un rito? Explica.



**3. Busca y ejemplos de:
a) aliteración, b) anadiplosis,
c) anáfora, y d) onomatopeya.**

See next slide...



- a) **Aliteración** = repetición del mismo sonido al principio de varias palabras
- b) **Anadiplosis** = repetición de la misma palabra al final de un verso y al principio del próximo verso***
- c) **Anáfora** = repetición de las mismas palabras al principio de varios versos
- d) **Onomatopeya** = uso de una palabra cuyo sonido concuerda con su significado.

4. El primer verso del poema sirve como una forma de **estribillo** (palabras que se repiten a lo largo del poema).

Pero sólo la primera palabra tiene **sentido** (mayombe es una religión).

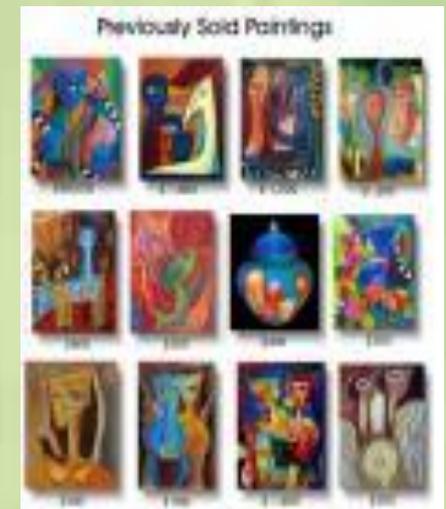
Las otras palabras son inventadas (**neologismos**).



Explica cómo funcionan en esta primera estrofa las técnicas mencionadas:

a) aliteración, b) anadiplosis, c) anáfora, y d) onomatopeya.

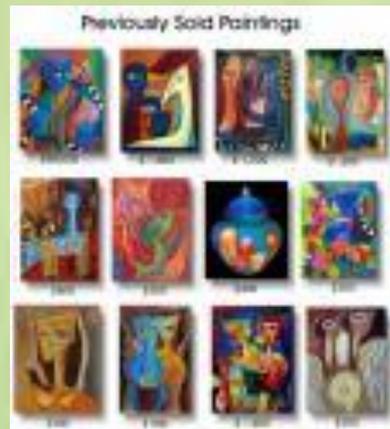
¿Sirven para crear un atmósfera hipnótica de encanto y de magia?



5. La anáfora se usa mucho a lo largo del poema. Busca algunos ejemplos.

• Nota también cómo la anáfora se invierte; o sea, las palabras también se repiten al final de los versos. Busca algunos ejemplos.

• ¿Qué efecto producen la anáfora y su inversión?

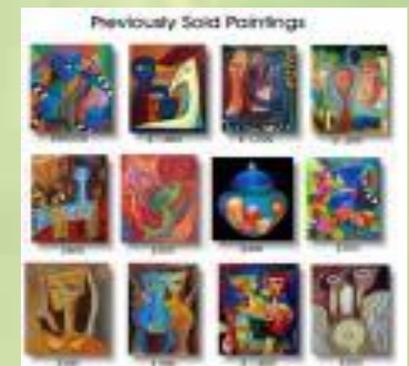
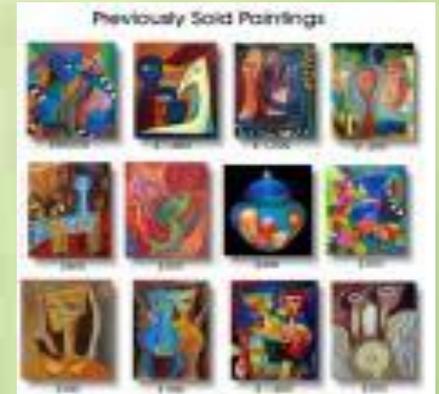


6. Nota ahora los ritmos del poema. Enfoquémonos en la estrofa 6.

Nota como solo la vocal 'e' es tónica: “La culebra muerta no puede comer.”

Nota como ese patrón rítmico se repite a lo largo de la estrofa.

Ahora, lee esa estrofa, poniendo énfasis en las vocales tónicas y trata de encontrarle el ritmo a la estrofa.



7. El poema es polifónico. Parece que hay:

a) un coro – el grupo que repite el estribillo;



b) un narrador – el que narra las dos estrofas narratives (2 y 6);



c) un palero (figura que lleva a cabo el rito religioso) – el que parece dar las instrucciones y los consejos en la estrofa 4;



d) y posiblemente otro grupo – los que cazan la culebra y dicen “Sensemayá”.



Nota ahora cómo el grupo del coro y el de los cazadores se alternan en la última estrofa, pero con ritmos completamente diferentes.



¿Cuál sería el propósito y el efecto de combinar estas dos voces distintas en esta estrofa?



¿Tiene cada estrofa un patrón rítmico diferente, con la excepción del estribillo?

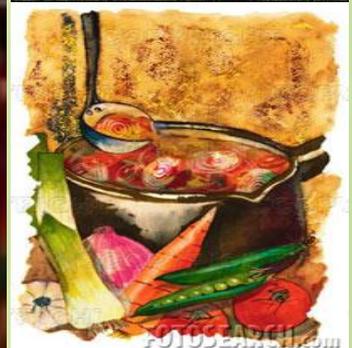


8. ¿Contiene este poema un discurso cultural o histórico, o es su valor mayormente auditivo?





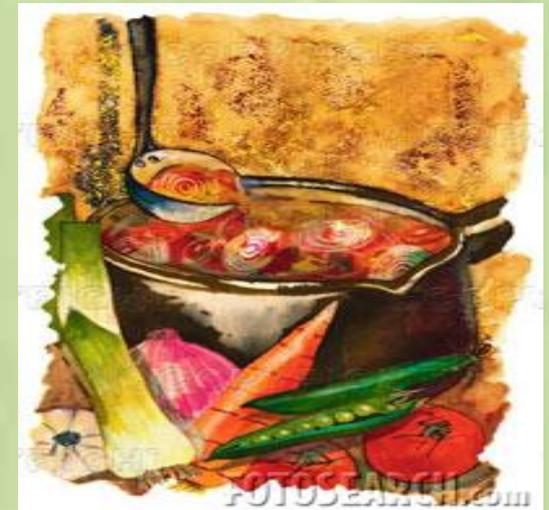
“Sensemayá” de Nicolás Guillén, Cuba, 1934



SIGLO XX (20): EL VANGUARDISMO Y SUS TRANSFORMACIONES

Nicolás Guillén (1902-1989)

West Indies, Ltd. (1934), “Sensemayá”



Tema: el poder de las palabras

